

ZHAWENINDIWIN LOVE

Written by Rose Marie Tuesday
Illustrated by Tim Smith



Text copyright © 2020 by Rose Tuesday
Illustrations copyright © 2020 by Tim Smith

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system, without the prior written consent of the publisher—or, in case of photocopying or other reprographic copying, a licence from the Canadian Copyright Licensing Agency—is an infringement of the copyright law.

Edit by Niigaanigaabawiik/Carissa Copenace and Mike Parkhill
Narrated by Rose Marie Tuesday

Acknowledgements

We need to embrace our Teachings, Language and Identity. This is one short story about ‘Love’ - one of the many ways we can give and show love, how it is perceived and shared - to say miigwech to Creator, our families, our ancestors and future generations. May we always have love in our lives.

- Rose Tuesday

Thank you to the Ontario Ministry of Education for funding this project. Thank you to the Rainy River District School Board, SayITFirst, and Seven Generations Education Institute for the opportunity to collaborate with the Waking Up Ojibwe – Anishinaabemodaa initiative to create these resources. We hope that these resources will help us to foster the resurgence of Anishinaabemowin in our families, communities, and nation. Chi-miigwech.

These resources will help to wake up Anishinaabemowin within ourselves.

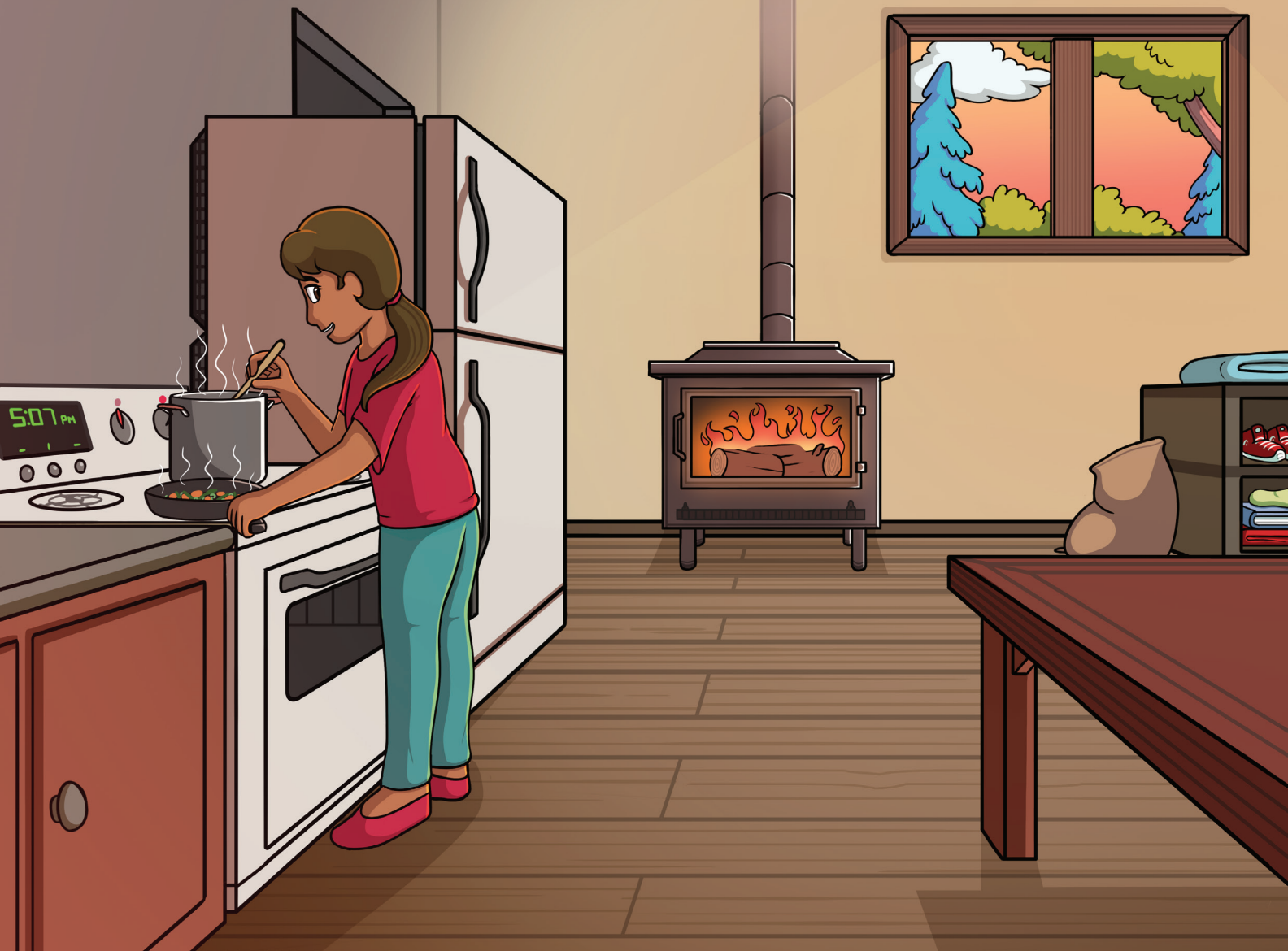
How to use this book

There are three ways to enjoy this book:

- 1. Read in Anishinaabemowin**
- 2. Read in English**
- 3. Listen to the Anishinaabemowin story read by a fluent speaker at www.anishinaabemodaa.ca on the Families page under the Videos tab**

**“Aaniin noongom gaa-izhi’ayaag gii-gikinoo’amaagoyen?”
gagwedwewan ini omaamaayan.**

“How was school today?” mom asks.



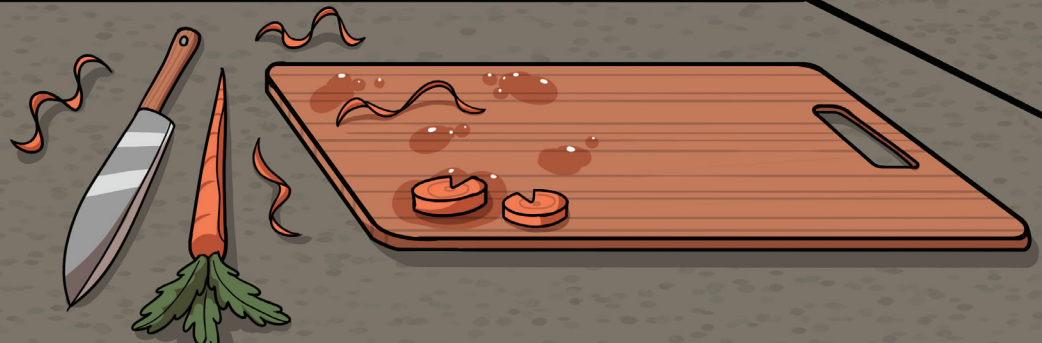
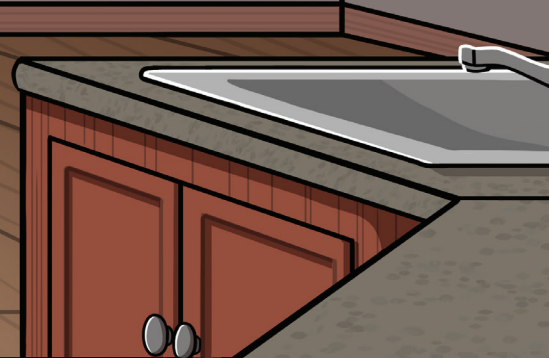
"Gii-jjikendaagwad. Miigwech.
Wegonen giizizaman?"
Shelly ogagwejimaan ini omaamaayan.
"Wiinge minomaade."

"It was fun thanks.
What are you cooking for dinner?"
Shelly asks her mother. "It smells really good."



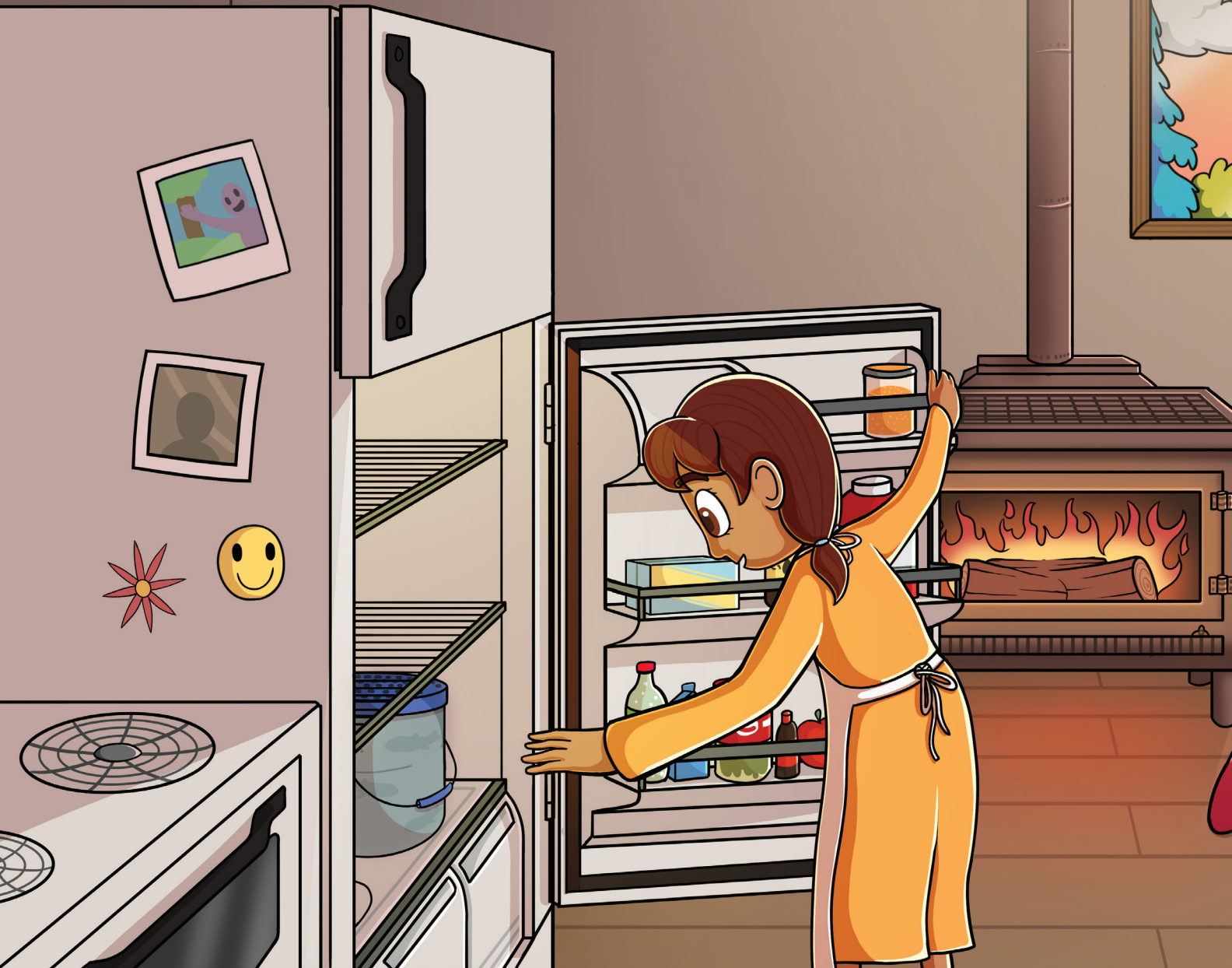
“Naboob nindoozhitoon. Giga-baabii’aanaan
gidede ji-bi-giiwed ishkwa-anokiid,
mii-i’apii ge-wiisinying,”
ikidowan ini omaamaayan.

“I am making soup. We’ll wait for your
dad to come home from work,
then we will eat,” Mom says.



**“Gegoo ninga-mikaan ge-zhakamowaan,
gaawiin ningishkitoosiin ji-baabii’owaan,” izhi-nakwetam Shelly.**

**“I will find something to snack on, I cannot wait,”
Shelly responds.**



“Maamaa, giigoozhensag eta go imaa babaamaadagaawag akikoonsing,” Shelly ikido.

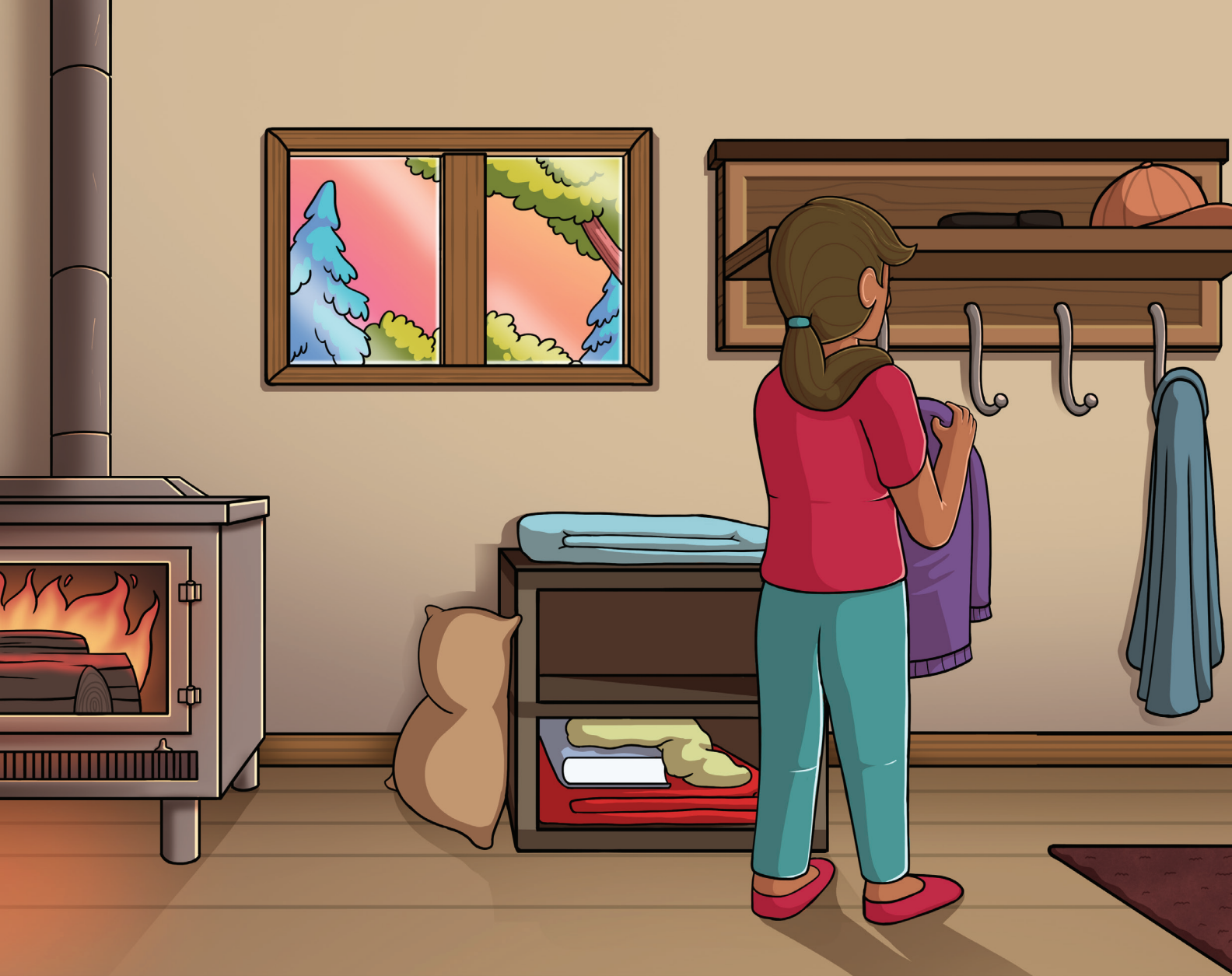
“Mom, the only things in here are minnows swimming in this pail,” Shelly exclaims.



**“Gidede odaabaji’aa, ozhiitaa
wii-ando-wewebanaabiid
ishkwaa-onaagoshi-wiisiniying,”
odizhi-wiindamaagoon omaamaayan.**

**“Dad uses them,
he’s getting ready to go fishing
after dinner,” mom explains.**





**“Nizhawenimaa nindede, nizhawenimaag gaye igiwe giigoozhensag,”
izhi-nakwetam Shelly.**

“I love my dad and I also love the minnows,” Shelly replies.

“Giikajiwag igi giigoozhensag, ningagiizhoo’aag,”
odinaan Shelly ini odayin.

“The minnows look cold so I will warm them up,”
Shelly tells her dog.



“Gaa-gizhaagamideg nibi imaa akikoonsing ninga’atooon
maano-go ji-mino-giizhooziwaad,” ikido.

“I will put hot water into the pail
so that the minnows will be nice and warm,” she says.



“Maamaa, nindede imaa ayaa. Inaabin imaa dakisijiganing nindede, ge-jiiki’igowin igii-ozhi’ayaamoon,” izhi-biibaagise Shelly.

“Mom, Dad is home. Dad, look in the fridge, I made a surprise for you,” Shelly squealed.



**“Aaniish gaa-izhisewaad igi ningiigoozhensimag?”
izhi-nishkaaji-gagwedwewan ini odedeyen.**

**“What happened to my minnows?”
asked her dad in a loud voice.**



“Gii-giikajiwag, gaa-gizhaagamideg nibi imaa
ningii-ziiginaan akikoonsing,
maano-go ji-mino-giizhooziwaad,” odinaan Shelly.

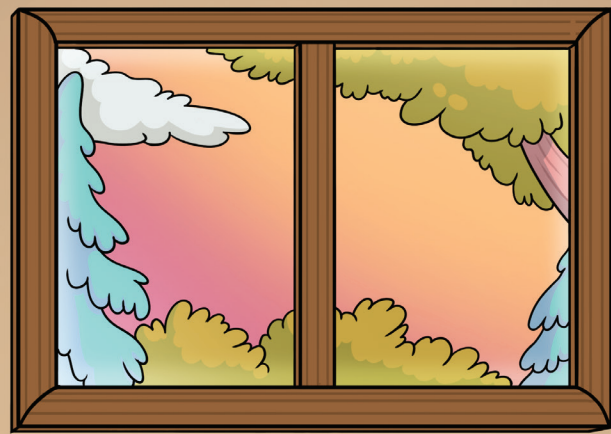
“They were cold, I poured hot water in the pail
so they will be cozy warm,”
Shelly tells him proudly.



**"Gizhawenimin,
nizhawenimaag gaye igi giigoozhensag,"
ikido Shelly.**

**"I love you and I love
the minnows,"
Shelly beams.**





**“Gagiikwewin iwe gaa-waabanda’iyen,” ikido.
“Zhawenindiwin izhinikaade.”**

**“This is a Teaching you are showing me,”
he said. “It is called Love.”**



**“Miigwech gii-zhawenimiyin, igiwe gaye
giigoozhensag.
Gizhawenimin ge niin,”
odigoon ini odedeyen.**

**“Thank you for loving me and the minnows.
I love you too,” Dad says softly.**



**“Gaawiin idash wiin miinawaa gaa-gizhaagamideg
nibi daa-miinaasiwag giigoozhensag.
Onzaam da-onzaami-giizhooziwag.”**

**“No more hot water again for minnows though.
They will get too warm.”**



**“Ji-gwayakochigeyeng igo,
agwajjing owidi giga-ningwa’aanaanig igi giigoozhensag,”
ikidowan odedeyen.**

**“In order to do things right, we will go and bury
the minnows outside now,” Dad says.**



